

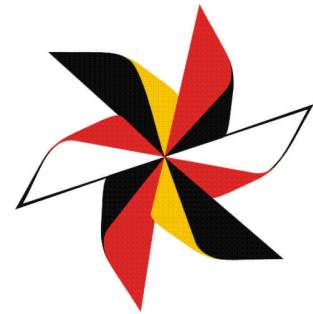


III FESTIWAL
KULTURY MNIJSZOŚCI NIEMIECKIEJ W POLSCE



Teczka prasowa

III FESTIWAL KULTURY MNIJSZOŚCI NIEMIECKIEJ W POLSCE



12 WRZEŚNIA 2009
HALA STULECIA
WROCLAW

Festiwal został zrealizowany dzięki dotacji:



Kontakt

Oswald Prokop

E-Mail: koordynator@vdg.pl
Tel.: 0048 602627533

Lisa Schönenberg

E-Mail: schoenenberg@ifa.de
Tel.: 0048 511168738



SPIS TREŚCI

- Strona 1** III Festiwal Kultury Niemieckiej Mniejszości w Polsce
- Strona 3** Słowo Powitalne
- Strona 5** Program
- Strona 7** Informacje o artystach
- Strona 12** Program towarzyszący
- Strona 14** Informacje o organizatorach
- Strona 16** Informacje prasowe

Mniejszość Niemiecka w Polsce organizuje 12 września 2009 roku III Festiwal Kultury. Impreza odbędzie się w Hali Stulecia we Wrocławiu. Tutaj znajdą Państwo ciekawe informacje o tym wyjątkowym wydarzeniu.

Wstęp wolny.



III FESTIWAL KULTURY MNIEJSZOŚCI NIEMIECKIEJ

III Festiwal Kultury...

Mniejszości Niemieckiej w Polsce odbędzie się 12 września 2009 roku. W tym dniu Niemcy w Polsce zapraszają wszystkich na koncert niemieckiej muzyki w Hali Stulecia we Wrocławiu: począwszy od ludowych, poprzez tradycyjne, aż po nowoczesne spektakle muzyczne. Organizatorami są Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce (ZNSSK) i Niemieckie Towarzystwo Kulturalno-Społeczne we Wrocławiu.

Już po raz trzeci wiele grup mniejszości niemieckiej z całej Polski spotka się, aby wspólnie zaprezentować w tym dniu wielobarwny program rozrywkowy, składający się z tańca, śpiewu i dźwięków muzyki. Grupy taneczne, wokalne, soliści, chóry i orkiestry dęte - młodego i starszego pokolenia - przedstawią swój repertuar na scenie Hali Stulecia.

Na korytarzach Hali zwiedzający będą mogli dowiedzieć się jeszcze więcej o Niemcach żyjących w Polsce. Zapewnią to wystawy, dyskusje panelowe, stoiska ze śląskimi specjałami, prezentacje zwyczajów i strojów ludowych oraz zabawy i wiele innych atrakcji.

I Festiwal Kultury 4 Października 2003 roku ...

zorganizowany został przez mniejszość niemiecką w Hali Stulecia. Wielobarwny show sceniczny zachwylił 7 tysięczną widownię, jaka zjechała się z Niemiec i Polski.

Pierwszy wspólny występ wszystkich grup mniejszości niemieckiej z całej Polski został odebrany przez całą polsko-niemiecką publiczność, jako bardzo miłe przeżycie.

Dla Mniejszości sukces okazał się sposobnością, aby jeszcze bardziej zacieśnić współpracę i powtórzyć festiwal kulturalny.

II Festiwal Kultury 9 Września 2006 roku ...

odbył się w Kędzierzynie-Koźlu. Ponownie organizatorem festiwalu był Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce. Tym razem odbył się na Górnym Śląsku, ponieważ większość przedstawicieli mniejszości niemieckiej pochodzi właśnie stamtąd.

Ponad 2000 zwiedzających śledziło barwny program kulturalny, który rozpoczął się od koncertu galowego Orkiestry Symfonicznej z Gliwic, a zakończył się występem obu gwiazd wieczoru: Toby'ego i Michelle z Niemiec.



Mniejszość niemiecka w Polsce ...

jest ważną częścią wielokulturowego regionu.

Tu, w tym środku Europy, mieszkają ludzie o różnej tradycji, języku i stylu życia.

Ta różnorodność wzbogaca, sprzyja budowaniu tolerancji i pokojowego współistnienia.

Mniejszość niemiecka nie tylko chce zachować swoją tożsamość, ale również przyczynić się do wzrostu pluralizmu w Polsce. Region ten jest ojczyzną zarówno Polaków, jak i Niemców, którzy zostali tu po II wojnie światowej.

Dziś w Polsce żyje około 250.000 do 300.000 członków mniejszości niemieckiej. Dopiero w 1991 roku istnienie mniejszości niemieckiej w Polsce zostało prawnie potwierdzone i nowe państwo ustaliło przepisy o ochronie mniejszości narodowych. Od tego momentu mniejszości może posługiwać się własnym językiem oraz żyć kulturą i historią.

Na początku lat 90-tych powstawało wiele niemieckich towarzystw społeczno-kulturalnych, przede wszystkim w regionach: Opolskim, Śląskim, Dolnośląskim, Kujawsko-Pomorskim, Warmińsko-Mazurskim. Aby mówić jednym głosem w kontaktach z rządami Niemiec i Polski założono centralną organizację - Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno Kulturalnych w Polsce (ZNSSK). Jego celem jest zachowanie niemieckiej tożsamości i umocnienie pojednania między Polakami i Niemcami. Związek angażuje się w propagowanie języka niemieckiego, kultury, tradycji i stara się przetwarzać opracowywać i przekazywać regionalną historię. Wielkie znaczenie mają działania, mające na celu podtrzymywanie kontaktu z polskim narodem oraz utrzymywanie i rozszerzanie współpracy z polskimi organizacjami.

Poprzez festiwal kulturalny i inne projekty mniejszość niemiecka pozostaje w ciągłym dialogu ze wszystkimi członkami stowarzyszeń. Społeczeństwo może tylko z zaangażowania i z udziału wszystkich obywateli doprowadzić do społecznej spójności i zapewnić pokój.

Hala Stulecia ...

jest symbolem Wrocławia, a dzięki nowoczesnej architekturze wpisana jest na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO. Ten imponujący budynek odzwierciedla zarówno niemiecką jak i polską stronę najnowszej historii Wrocławia i tym samym idealnie nadaje się na festiwal o takim przesłaniu. Również miasto Wrocław symbolizuje wielokulturowość w tym regionie - tu żyli i żyją Polacy, Niemcy, Żydzi, Ukraińcy i inne grupy narodowościowe.

SŁOWO POWITALNE

Serdecznie pozdrawiam wszystkich uczestników III Festiwalu Kultury Mniejszości Niemieckiej w Polsce.

Rozumiejąc, jak wiele potrzeba wspólnego działania dla zrozumienia, że w różnorodności tkwi siła każdego społeczeństwa, z prawdziwą przyjemnością objąłem honorowym patronatem dzisiejszą uroczystość. Jestem głęboko przekonany, iż festiwalowe świętowanie przyczyni się do przełamania stereotypów i wzajemnych uprzedzeń. Pomoże w zrozumieniu różnic wynikających z naszych kultur i tradycji. Stanie się źródłem dumy ze swojej tożsamości, kultury, religii i historii. Niech kalejdoskop kulturalny mniejszości niemieckiej stanowi bogactwo Rzeczypospolitej Polskiej.



Rozumiem także, iż sytuacja mniejszości nie zależy tylko od nich samych, ale od nas wszystkich. Sposób traktowania mniejszości przez większość świadczy w dużym stopniu o jakości demokracji. Nasz kraj przez wieki słynął z życzliwego stosunku wobec ludzi innych narodowości i wyznań, czego historycznym wyrazem była słynna Konfederacja Warszawska z 1573 roku a której dzisiejszą kontynuacją jest Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych.

Pragnę zapewnić, jako Wicepremier Rządu RP oraz Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji, o niegasnącym wsparciu wszelkich działań mających na celu kultywowanie rodzimej tradycji, języka i kultury.

Grzegorz Schetyna
Rzeczpospolita Polska
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji

Serdecznie witam wszystkich uczestników III Festiwalu Kultury Mniejszości Niemieckiej w Polsce i przekazuję pozdrowienia w imieniu rządu federalnego Niemiec, a w szczególności pani kanclerz Angeli Merkel.

Z przyjemnością objąłem patronat nad tym wydarzeniem, aby dać wyraz poczuciu szczególnego zobowiązania rządu federalnego wobec Mniejszości Niemieckiej w Polsce oraz podkreślić związek z Niemcami żyjącymi w różnych częściach tego kraju.

W tym roku obchodzimy w Niemczech 20. rocznicę obalenia Muru Berlińskiego. Wydarzenia z roku 1989 są nierozdzielnie związane z poprzedzającymi je wydarzeniami w Polsce. Polski ruch wolnościowy w znacznym stopniu - przyczynił się do obalenia komunistycznej dyktatury i tym samym do zniesienia podziału Europy. W efekcie wywalczonej wolności również Niemcy w Polsce uzyskali status mniejszości narodowej, związane z tym prawa i możliwości.

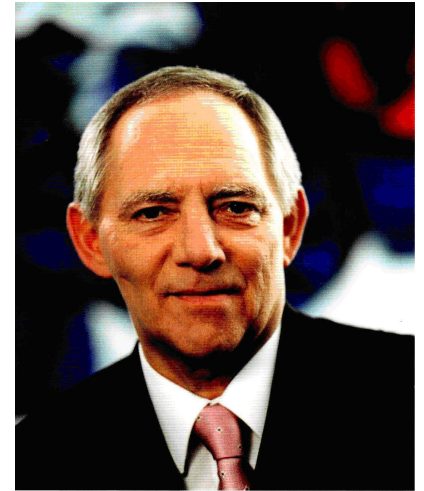
Oczywiście, mówiąc o stosunkach niemiecko-polskich, nie możemy pomijać historii. Obowiązkiem każdego kolejnego pokolenia jest wyciąganie wniosków z przeszłości i praca nad lepszą przyszłością. Przystąpienie Polski do Unii Europejskiej w 2004 roku pozwoliło naszym krajom jeszcze bardziej zbliżyć się do siebie. Wraz z tym historycznym krokiem przezwyciężone zostały przeszłe antagonizmy.

Członkowie mniejszości niemieckiej w Polsce są ważnym ogniwem łączącym Niemcy i Polskę. Przy spełnianiu tej roli ważnym jest, aby pielęgnowali i utrzymywali Państwo swoją kulturę i język. Chciałbym podziękować wszystkim, którzy przyczyniają się do funkcjonowania Mniejszości Niemieckiej i chronienia jej dziedzictwa kulturowego, pomagając w ten sposób tworzyć kolejne pomosty między Niemcami a Polską.

Rząd federalny poczuwa się do szczególnej odpowiedzialności za mniejszość niemiecką w Polsce. Tak jest dzisiaj, tak będzie w przyszłości. Z tej szczególnej odpowiedzialności rodzi się szczególna więź, będąca elementem przyjaźni naszych krajów.

Mniejszość niemiecka, pielęgnowająca swoją tożsamość, tradycje i bogate dziedzictwo kulturowe, jest prawdziwym ambasadorem niemieckiej kultury i sposobu życia, oraz wspiera ideę owocnego współistnienia kultur. Wrocławski Festiwal Kultury jest tego widocznym znakiem. Tym serdeczniej życzę Państwu udanej imprezy.

dr Wolfgang Schäuble
Minister Spraw Wewnętrznych Republiki Federalnej Niemiec





PROGRAM

12 Września 2009

Archikatedra św. Jana Chrzciciela we Wrocławiu

(Plac Katedralny 18 , 50-329 Wrocław)

10:00

Msza św. koncelebrowana przez J.E. Arcybiskupa Mariana Gołębiewskiego
Chór „Stroppendorfer Heimatchor” z Gliwic

Hala Stulecia

(ul. Wystawowa 1, 51-618 Wrocław)

12:00

Uroczyste otwarcie Festiwalu

Chór J. von Eichendorffa, Chór dziecięcy J. von Eichendorffa, Chór „Canthabiles”

Słowo powitalne:

Bernard Gaida

Przewodniczący Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych

Renate Zajączkowska

Przewodnicząca Niemieckiego Towarzystwa Kulturalno-Społecznego

Wystąpienia:

Grzegorz Schetyna

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji RP

dr Christoph Bergner

Pełnomocnik Rządu Federalnego ds. Mniejszości Narodowych,

Parlamentarny Sekretarz Stanu przy Federalnym Ministrze Spraw Wewnętrznych

Wręczenie odznaczeń zasłużonym dla Mniejszości Niemieckiej w Polsce

Festiwal prowadzą:

Aneta Lissy-Kluczny

Leonard Malcharczyk

13:00-15:00

Zespół taneczny „Tworkauer Eiche” z Tworkowa

Orkiestra dęta z Raciborza Studziennej

Zespół taneczny „Łęczok” z Zawady Książęcej



Chór im. Josepha von Eichendorffa z Raciborza
Chór dziecięcy im. J. von Eichendorffa z Raciborza
Chór „Canthabiles” z Kątów Opolskich
Orkiestra dęta z Kotulina
Chór „Vaterhaus” z Olsztyna
Zespół taneczny „Rotkäppchen“ z Olsztyna
Zespół taneczny „Saga” z Bartoszyce
Zespół wokalny-taneczny „Jodły” z Ostródy

15:00-17:30

Zespół śpiewaczy „Powiślanki” z Kwidzyna
Chór przy Niemieckim Towarzystwie Społeczno-Kulturalnym w Pile
Chór „Freundschaft” z Wałbrzycha
Zespół taneczny „Jedlinioczek” z Wrocławia
Zespół taneczny „Wal-Nak” z Walidróg
Zespół taneczny „Dialog” z Dylak
Młodzieżowa orkiestra dęta „Camerata” ze Starych Budkowic
Młodzieżowa orkiestra dęta z Łowkowiec
Andrea Rzyszka z Chrzelic
Zespół „Ariam” z Chrzelic

17:30 Proskauer Echo i przyjaciele

18:00 Geschwister Hofmann

19:00 Zakończenie Festiwalu

O ARTYSTACH

Muzyka ludowa jest jedną z najstarszych wyrazów kultury grup etnicznych. Pieśni mają związek z religijnym i codziennym życiem grupy etnicznej zamieszkującej wieś.

Festiwal da możliwość zobaczenia różnych grup artystycznych z ich muzyką tańcami, strojami i śpiewem. Grupy z całej Polski wystąpią razem na scenie Hali Stulecia.

Chór „Stroppendorfer Heimatchor” z Gliwic

Chór, istniejący od 1992 roku, występuje na licznych przeglądach i festynach w Polsce, w Niemczech i w Austrii. Jest laureatem m.in. I nagrody na Festiwalu Chórów Mniejszości Niemieckiej w Opolu. Z zespołem występuje Joanna Rusin-Wojnowska, absolwentka Akademii Muzycznej w Katowicach, akompaniuje jej Agnieszka Kus-Robok, absolwentka tej samej uczelni. Dyrygentem chóru jest Krzysztof Martyniak.

Zespół taneczny „Tworkauer Eiche” z Tworkowa

„Tworkauer Eiche” to około 40 młodych tancerzy. Zespół najchętniej sięga do tradycji Śląska. Wykonuje również tańce niemieckie, austriackie i chorwackie. Swoją sztukę zespół miał okazję prezentować nie tylko w rodzinnej miejscowości i na Śląsku, ale również wielokrotnie w Niemczech i w Czechach. Choreografem zespołu jest Gabriela Materzok.

Chór im. Josepha von Eichendorffa z Raciborza

Chór imienia Josepha von Eichendorffa istnieje nieprzerwanie od 1989 i jest jednym z najdłużej istniejących chórów Mniejszości Niemieckiej w Polsce. Jest laureatem wielu nagród na konkursach i festiwalach chóralnych. Repertuarem koncertów zespół promuje twórczość swojego patrona Josepha von Eichendorffa, niemieckiego poety urodzonego k. Raciborza. W wykonaniu chóru można usłyszeć również utwory w języku niemieckim, polskim, czeskim i śląskim. Dyrygentem chóru jest Gabriela Jaworska.

Chór dziecięcy im. Josepha von Eichendorffa z Raciborza

Chór dziecięcy im. Josepha von Eichendorffa powstał przy Chórze Mieszanym J.v.Eichendorffa w Raciborzu. Śpiewa w nim ponad czterdzieścioro dzieci w wieku 5-13 lat. Zespół śpiewa piosenki świeckie i religijne w języku polskim i niemieckim. W swoim repertuarze posiada również piosenki w innych językach – angielskim, hiszpańskim i czeskim. Dyrygentem chóru jest Barbara Walach.

Chór „Canthabiles” z Kątów Opolskich

Od 1994 roku chór „Canthabiles” z Kątów Opolskich uświetnia swoimi występami liczne uroczystości na terenie gminy i województwa. Wykonuje utwory w języku polskim, niemieckim i



śląskim. Jednym z największych sukcesów zespołu było trzykrotne zajęcie I miejsca podczas konkursu w Walcach oraz zajęcie III miejsca na Festiwalu Chórów w Raciborzu w 2004 roku. Dyrygentem chóru jest Zygfryd Maczurek.

Orkiestra dęta z Raciborza Studziennej

Orkiestra dęta z Raciborza Studziennej powstała jako orkiestra parafialna, występująca głównie z okazji świąt kościelnych i innych uroczystości związanych z życiem parafii. Od 1993 roku orkiestra występuje przed szerszą publicznością, również z repertuarem muzyki rozrywkowej. Muzycy dojeżdżają na cotygodniowe próby z całego powiatu raciborskiego. Dyrygentem orkiestry jest Ryszard Rzytki.

Zespół taneczny „Łęczczok” z Zawady Książęcej

Zespół prezentuje kulturę niemiecką na imprezach organizowanych przez szkoły, urzędy i stowarzyszenia, tańcząc nie tylko tańce regionalne ze Śląska, ale także tańce niemieckie. Ponad czterdziestu tancerzy w wieku od 4 do 20 lat spotyka się raz w tygodniu na próbach. Łęczczok można podziwiać na wielu koncertach i przeglądach, w których grupa bierze udział (m.in. projekt „Śląsk – Kraina Wielu Kultur”). Choreografem zespołu jest Aldona Krupa-Gawron.

Orkiestra dęta z Kotulina

Orkiestra funkcjonuje nieprzerwanie od 1906 roku. Dzięki oddaniu i zapałowi grających w niej muzyków funkcjonowała jako orkiestra parafialna, nawet w niesprzyjających czasach komunizmu. Te chlubne tradycje kontynuuje dzisiaj kolejne pokolenie miłośników muzyki z Kotulina i okolic. Dyrygentem orkiestry jest Romuald Kruppa.

Chór „Vaterhaus” z Olsztyna

Chór działa od 1992 roku przy Olsztyńskim Stowarzyszeniu Mniejszości Niemieckiej. W swym repertuarze posiada zarówno utwory oratoryjne, jak i melodie ludowe z okolic Olsztyna. Zespół występował podczas licznych uroczystości, m.in.: „Lato Mniejszości Narodowych” w Olsztynie, „Festyn Muzycznych Niemieckich Stowarzyszeń na Litwie” w Kłajpedzie, uroczystości upamiętniające zatonięcie statku „Gustloff”. Chór występuje ponadto na licznych spotkaniach polsko-niemieckich i imprezach kulturalnych o zasięgu regionalnym i międzynarodowym. Dyrygentem chóru jest Andrzej Kwahs.

Zespół taneczny „Rotkäppchen” z Olsztyna

Członkami istniejącego od 1997 roku zespołu są uczniowie szkół podstawowych, średnich oraz wyższych. Korzystając z opracowanego materiału muzycznego i choreograficznego, grupa stara się wiernie odtwarzać folklor byłych Prus Wschodnich. Od jesieni 2006 roku zespół współpracuje z Zespołem Pieśni i Tańca „Warmia” z Olsztyna. Współpraca ta zaowocowała przygotowaniem nowych autorskich układów choreograficznych. Choreografem zespołu jest Mariusz Krupiński, kierownikiem artystycznym Artur Chwała.

Zespół taneczny „Saga” z Bartoszyc

Zespół działa od 1994 roku przy Towarzystwie Społeczno-Kulturalnym Mniejszości Niemieckiej



w Bartoszycach. W swoim repertuarze posiada m.in. tańce wschodniopruskie i niemieckie. Grupa występowała już w Polsce, Niemczech, Rosji i na Litwie. Członkowie zespołu biorą udział w różnego rodzaju warsztatach, spotkaniach adwentowych, uroczystościach okolicznościowych, włączając się aktywnie w ich przygotowanie. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Danuta Niewęglowska.

Zespół wokalny-taneczny „Jodły” z Ostródy

Młodzieżowy zespół taneczno-wokalny „Jodły” działa od 1998 roku przy Stowarzyszeniu Mniejszości Niemieckiej w Ostródzie. Wykonuje niemieckie utwory regionalne z okolic Ostródy i Olsztyna. Swój repertuar wzbogaca o utwory współczesne. Grupa występuje na licznych regionalnych wydarzeniach artystycznych (m.in. „Dzień Mniejszości Narodowych” w Olsztynie, „Święto Zakonu Joannitów” w Ostródzie), brała również udział w imprezach kulturalnych w Niemczech, m.in. na spotkaniu Dawnych Mieszkańców Ostródy w Osterode am Harz. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Anna Piątkowska.

Zespół śpiewaczy „Powiślanki” z Kwidzyna

Zespół działa od dziesięciu lat przy Towarzystwie Kulturalnym Ludności Niemieckiej „Ojczyzna” w Kwidzynie. Wystąpił na wielu prestiżowych spotkaniach festiwalach. Bieżący rok rozpoczął zdobyciem I nagrody na VI Wojewódzkim Festiwalu Piosenki Romantycznej w Zblewie. „Powiślanki” są organizatorem IV Spotkań Kapel i Zespołów Ludowych „Folklor i Biesiada – Kwidzyń 2009”. Grupa występuje w strojach regionalnych Dolnego Powiśla. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Janina Styczyńska.

Chór przy Niemieckim Towarzystwie Społeczno-Kulturalnym w Pile

Chór powstał pod koniec lat 90. Chór tworzą członkowie pilskiego Niemieckiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego. Zespół uczestniczy we wszystkich uroczystościach towarzystwa, bierze udział w corocznych obchodach Dni Kultury Niemieckiej organizowanych w pilskim Domu Kultury oraz w Dolnośląskich Dniach Kultury Niemieckiej w Krzyżowej.

Chór „Freundschaft” z Wałbrzycha

Chór, który u swoich początków w 1992 roku liczył zaledwie osiem osób, dziś jest prężnym zespołem, mającym w swoim dorobku liczne osiągnięcia artystyczne. W swym repertuarze sięga po pieśni ludowe, kościelne i utwory klasyczne. Bierze udział w licznych imprezach kulturalnych w Polsce, Niemczech i Austrii. Zespół co roku organizuje „Beati Cantores” – ponadregionalne spotkanie chórów. Biorą w nim udział zespoły mniejszości niemieckiej regionu śląskiego, wałbrzyskie chóry regionalne, chóry z Niemiec i z Czech. Dyrygentem chóru jest Alicja Rozynek.

Zespół taneczny „Jedliniec” z Wrocławia

Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca „Jedliniec” powstał we wrześniu 2005 roku. Obok działalności scenicznej, grupa często podejmuje współpracę ze szkołami i przedszkolami celem przybliżenia najmłodszym kultury i tradycji Śląska oraz innych regionów Polski. Za swą działalność „Jedliniec” otrzymał wiele podziękowań i dyplomów. Cieszy się uznaniem i sympatią szerokiej dolnośląskiej publiczności. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Tomira Ogińska

Zespół taneczny „Wal-Nak” z Walidróg

Pod nazwą Wal-Nak kryją się nazwy dwóch miejscowości, z którymi członkowie zespołu są związani: Walidroggi i Nakło. Towłaśnie w Walidrogach, z okazji dożynek w 1996 roku, zespół wystąpił po raz pierwszy. Rok później „Wal-Nak” zdobył I nagrodę na Gminnym Przeglądzie Zespołów Mniejszości Niemieckiej w Raszowej. Zespół, tańczący w śląskich strojach ludowych, występuje na uroczystościach regionalnych oraz gościnnie w Niemczech. W marcu tego roku wystąpił po raz pierwszy w Wiedniu. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Waltraud Salla.

Zespół taneczny „Dialog” z Dylak

Zespół działa w Dylakach na terenie Gminy Ozimek w województwie opolskim. Występuje regularnie za granicą, w Niemczech, Szwecji, Holandii, na Słowacji, Ukrainie, w Czechach i Austrii. W bogatym repertuarze zespołu znajdują się ludowe utwory niemieckie, śląskie i czeskie. Ciekawostka: „Dialog” był odtwórcą tańca niemieckiego w filmie „Jubileusz” w reżyserii Zbigniewa Kamińskiego. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Barbara Baron.

Młodzieżowa orkiestra dęta „Camerata” ze Starych Budkowic

Orkiestra powstała w 1991 roku i od tamtej pory prowadzi ożywioną działalność artystyczną. Swoim występem uświetniła uroczystości z okazji nadania doktoratów honoris causa Uniwersytetu Opolskiego w 2007 roku. Wystąpiła również w maju 2008 we Lwowie podczas Festiwalu Zespołów Mniejszości Niemieckiej na Ukrainie. Orkiestra co roku bierze udział w Przeglądach Orkiestr i Kapel Mniejszości Niemieckiej w Leśnicy. Dyrygentem orkiestry jest Ernest Malik.

Młodzieżowa orkiestra dęta z Łowkowic

Pierwsza orkiestra dęta w Łowkowicach powstała w 1926 roku. Do tej tradycji nawiązuje istniejący od 1995 roku obecny zespół. Swój bogaty repertuar koncertowy orkiestra prezentuje zarówno w województwie opolskim i jego okolicach, jak również w Niemczech i w Austrii. Dyrygentem orkiestry jest Wiktor Poloczek.

Andrea Rzyszka z Chrzelic

Andrea Rzyszka jest uczennicą II Liceum Ogólnokształcącego w Opolu oraz Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia w Opolu. Artystka występuje solo oraz z towarzyszeniem zespołu. „Ariam” z Chrzelic. Andrea gra również na puzonie w Bialskiej Orkiestrze Dętej.

Zespół „Ariam” z Chrzelic

Zespół powstał w 2006 roku pod nazwą „Sternchen”, debiutując występem z okazji 700-lecia Chrzelic. Ich interpretacje piosenek z lat 80. oraz utworów współczesnych zdobyły liczne nagrody, m.in. III nagrodę w Wojewódzkim Festiwalu Piosenki Dziecięcej w Korfantowie. Od roku 2008 zespół działa pod nową nazwą „Ariam”. Kierownikiem artystycznym zespołu jest Iwona Preusner.

Proskauer Echo i przyjaciele (m.in. Toby z Monachium)

Zespół powstał jesienią 1993 roku w Prószkowie. Zadebiutował na przeglądzie Zespołów i Kapel



Mniejszości Niemieckiej w Leśnicy, otrzymując pierwsze wyróżnienie. Od tego czasu „Proskauer Echo” jest najpopularniejszym zespołem Mniejszości Niemieckiej w Polsce. Zespół koncertuje na terenie całej Polski, w Niemczech, Austrii, Czechach i na Ukrainie. Ich koncerty rejestrowane były przez I i II program Telewizji Polskiej, telewizje lokalne oraz telewizję Polsat. W 1998 roku zespół nagrał protest song w obronie województwa opolskiego – „Hej łostowicie num Opolskie”. Grupa śpiewa po polsku, niemiecku i w gwarze śląskiej. Zespół tworzą: Klaudia i Henryk Lakwa, Hubert Pelka i Norbert Rasch.

Geschwister Hofmann

Od ponad 20 lat zespół Geschwister Hoffman, czyli siostry Anita i Alexandra, należy do czołówki gwiazd rynku przebojów niemieckich. Ich kariera rozpoczęła się w latach 80. występami w okolicach rodzinnego Meßkirch w południowych Niemczech. Wydany w roku 2003 album „Die Macht der Gefühle“ („Siła uczuć“) zdobył liczne nagrody. Repertuar duetu jest bardzo zróżnicowany: od hitów z lat 60. i 70., poprzez standardy włoskiej muzyki rozrywkowej, po utwory instrumentalne.

PROGRAM TOWARZYSZĄCY

Wystawy

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim: Dwujęzyczna Europa
Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim: 150 lat przemysłu cementowego w Opolu

Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce: Mniejszość Niemiecka w Polsce

Związek Śląskich Rolników: Stroje śląskie

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców w woj. Śląskim: Stroje śląskie

Jugendforum młodych przy Niemieckim Towarzystwie Oświatowym: Mniejszość Niemiecka w obiektywie

Związek Studentów Niemieckich w Polsce

„Dzieje się!” – Związek Studentów Niemieckich w Opolu

Towarzystwo Społeczno -Kulturalne Niemców w woj. Śląskim oddział DFK Wodzisław
Robótki ręczne, obrazy

Towarzystwo Społeczno -Kulturalne Niemców w woj. Śląskim: DFK Zabrze

Muzeum Ziemi Górnośląskiej

„Od partnerstwa do partnerstwa.“ Perspektywy efektywnej współpracy

Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej: Eduard Pant

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Mniejszości Niemieckiej w Zielonej Górze.

Mniejszość Niemiecka w woj. Lubuskim

Fundacja Rozwoju Śląska oraz Wspierania Inicjatyw Lokalnych: Działalność Fundacji

Prezentacja Działalności, Publikacje

Silesiapress

Centralna Biblioteka Polsko-Niemiecka Caritas im. Josepha von Eichendorffa

Instytut Stosunków Zagranicznych

Związek Młodzieży Mniejszości Niemieckiej w Rzeczypospolitej Polskiej

Senfkorn-Verlag

Centrum Kultury Prus Wschodnich

Federacja wysiedleńców Landesverband Thüringen e.V.

Geschwister Hofmann

Haus Schlesien

Buchner

Dorota Stępkowska

Grupa Młodzieżowa „Ermis”: workshop z grami integracyjnymi dla dzieci

Scena w kulturalnych:

Zespół tańca ludowego „Barbara“

Kilonia Chór „Heimatmelodie“

Dziecięca grupa teatralna z Bydgoszczy

Stoiska kulinarne

Związek Śląskich Kobiet Wiejskich: Kuchnia śląska

Café Breslau

Niemieckie Towarzystwo Kulturalno-Społeczne zaprasza do kafejki w przedwojennym Wrocławiu. We wspólnej inicjatywie wraz z wrocławskim lokalem De Lounge przywołane zostanie dawne Breslau: z jego architekturą, ludźmi, którzy w nim niegdyś mieszkali, ze starymi gazetami, kronikami, repertuariami teatrów i kin.

Popijając aromatyczną kawę, przeglądając autentyczne dzienniki i periodyki z lat 20., można przenieść się na chwilę kilkadziesiąt lat wstecz i wyobrazić sobie życie w mieście Breslau: gdzie chodziło się tam na zakupy? Gdzie i jak spędzało się weekendy? Co można było robić wieczorami? Czym była pergola na Wzgórzu Partyzantów? Czy Breslau było metropolią czy prowincją?...

Balonowe drzewo Mniejszości Niemieckiej

Młodzi przedstawiciele Mniejszości Niemieckiej w Polsce stworzą wspólnie z Siną Greinert, mistrzynią konstrukcji i rzeźb z balonów, wielokolorowe drzewo balonowe przy wejściu do Hali Stulecia.

Drzewo staje się symbolem życia w społeczności niemieckiej. Jego korzenie symbolizują pochodzenie i tożsamość. Pień to podpora drzewa, tak samo jak dla życia mniejszości podporą są jej przeróżne instytucje i stowarzyszenia. Korona drzewa to symbol działania, zainteresowania i zaangażowania – tak jak liście sprawiają, że drzewo żyje, tak samo poszczególni przedstawiciele mniejszości swą radością i zdolnościami sprawiają, iż życie ich społeczności kwitnie.

Goście III Festiwalu Kultury mogą włączyć się aktywnie w tworzenie instalacji, umieszczając swój własny balonik jako kolejny liść na powstającym drzewie.

Dyskusja panelowa „20 lat po transformacji ustrojowej. Rola mniejszości niemieckiej w polskim pluralistycznym społeczeństwie obywatelskim”

Celem dyskusji jest omówienie dokonań mniejszości niemieckiej ostatnich dwudziestu lat, określenie jej roli w dalszym tworzeniu partnerskich polsko-niemieckich relacji, wyznaczenie obecnych zadań przy jednoczesnym zachowaniu i rozwoju tożsamości kulturowej oraz języka niemieckiego w Rzeczypospolitej Polskiej.

Uczestnictwo w dyskusji potwierdzili:

dr Christoph Bergner, Parlamentarny Sekretarz Stanu, Pełnomocnik Rządu Republiki Federalnej Niemiec ds. Wyszędleńców i Mniejszości Narodowych

Józef Różański, Dyrektor Departamentu Wyznań Religijnych i Mniejszości Narodowych i Etnicznych MSWiA

Bernard Gaida, Przewodniczący Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce

Rainer Nolte, Kierownik Działu Dialogów, Instytut Stosunków Kulturalnych z Zagranicą (ifa)

Magdalena Mazik-Gorzelańczyk, Prezes Fundacji Kształcenia Zawodowego i Międzykulturowego
Moderacja:

red. Adam Krzemiński, Publicysta tygodnika "Polityka"

ORGANIZATORZY

Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce

Po tym jak w 1990 roku mniejszość niemiecka zrzeszyła się w wielu wojewódzkich towarzystwach społeczno- kulturalnych w Polsce, postanowiono utworzyć jedną naczelną organizację, która występowałaby w ich imieniu przed rządem zarówno polskim, jak i niemieckim. Związek Niemieckich Stowarzyszeń składa się z 9 stałych członków, 6 Członków stowarzyszonych - organizacji mniejszości niemieckiej z całej Polski.

Celami

Związku Niemieckich Stowarzyszeń jest połączenie członków oraz reprezentowanie interesów Związku w stosunkach z polskimi organami państwowymi, samorządowymi, stowarzyszeniami i innymi polskimi organizacjami społecznymi i kulturalnymi; oraz w stosunkach z organami państwowymi Republiki Federalnej Niemiec, z organami poszczególnych Krajów Związkowych i w stosunkach z niemieckimi przedstawicielstwami dyplomatycznymi i konsularnymi działającymi w Polsce. Dalej Związek wspiera pielęgnowanie i rozwój kultury i oświaty niemieckiej oraz dba o rozwój mediów niemieckojęzycznych. Związek Niemieckich Stowarzyszeń pełni także funkcję doradczą, np. przy poszukiwaniu możliwości uzyskania wsparcia finansowego dla Związku jak i jego członków.

Działalność Związku

Do głównych zadań Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych należą przede wszystkim pielęgnowanie kontaktów w mniejszości niemieckiej jak również współpracy z organizacjami polskimi i niemieckimi oraz przedstawicielstwami rządowymi. Ponadto Związek organizuje kolonie letnie dla dzieci i młodzieży, koncerty, seminaria, warsztaty. Związek współpracuje również z innymi mniejszościami w Europie, jak podczas sympozjum grup ludowych z Europy Środkowej i Wschodniej. Związek wydał także publikacje „Cmentarz ofiar Obozu Pracy Łambinowice 1945 – 1946”, i „Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce”.

Przewodniczący: Bernard Gaida

www.vdg.pl

Niemieckie Towarzystwo Kulturalno-Społeczne we Wrocławiu...

jest organizacją skupiającą Niemców mieszkających we Wrocławiu i okolicy. Liczy około 1200 członków zwyczajnych i wspierających. Celem Towarzystwa jest pielęgnowanie i popularyzowanie języka niemieckiego oraz tradycji i kultury Dolnego Śląska. Jednym z głównych zadań jest przekazywanie historii Dolnego Śląska i dorobku kulturowego na tym terenie. Innym celem jest utrzymywanie i stałe rozszerzanie kontaktów ze społecznością polską i przedstawicielami władz samorządowych oraz współpraca z nimi.

W zakresie kultury...

oferuje się członkom oraz ogółowi wielorodną działalność jak: seminaria, wykłady cykliczne, sympozja, spotkania autorskie z niemieckimi lirykami i pisarzami, koncerty z udziałem niemieckich śpiewaków, muzyków i orkiestr. Program kulturalny zawiera zarówno wystawy artystów śląskich, występy gościnne scen niemieckich, pokazy niemieckich filmów itd.. Propozycje w zakresie kulturalnym organizowane są we współpracy z różnymi instytucjami partnerskimi we Wrocławiu, w tym z Uniwersytetem Wrocławskim, z Muzeum Historycznym, z Muzeum Archidiecezjalnym, Muzeum Architektury oraz innymi instytucjami cieszącymi się w mieście dużym prestiżem.

Komisja Socjalna...

troszczy się o sprawy bytowe członków Towarzystwa, opiekując się osobami starszymi i potrzebującymi pomocy materialnej w postaci odzieży, żywności, leków lub opału, poprawiając ich poniekąd ciężką sytuację życiową. Z inicjatywy NTKS urządzono w Trzebnicy własny Oddział w Domu Opieki.

Praca z dziećmi i młodzieżą...

jest dla Towarzystwa ważnym zadaniem. Do sukcesów w tej dziedzinie zaliczyć można niewątpliwie utworzenie dwujęzycznej klasy oraz opieka przedszkolami, gdzie prowadzona jest nauka języka niemieckiego. W ramach działalności młodzieżowej organizuje się ciekawe warsztaty, wycieczki, także do Niemiec, atrakcyjne pobyty rekreacyjne podczas ferii zimowych i wakacji letnich połączone z nauką języka niemieckiego oraz liczne inne projekty. Ponadto Towarzystwo realizuje konkursy n.p. literackie dla uczniów i studentów oraz konkursy rysunkowe dla przedszkolaków na całym Dolnym Śląsku.

Pielęgnowanie języka niemieckiego...

zajmuje niezwykle ważne miejsce w działalności Towarzystwa. Na bieżąco organizowane są kursy językowe dla członków Towarzystwa z wykwalifikowanymi nauczycielami, tak dla dzieci i młodzieży jak i dla dorosłych, zarówno dla początkujących, jak i dla zaawansowanych.

Notatka Prasowa-28 lipca 2009r.

III Festiwal Mniejszości Niemieckiej w Polsce – Wrocław, Hala Stulecia 12.09.2009

Tegoroczny Festiwal Kultury Mniejszości Niemieckiej w Polsce odbędzie się już po raz trzeci. My, mniejszość niemiecka chcemy tym Festiwalem zaprezentować się całemu społeczeństwu polskiemu, przedstawić nasz dorobek kulturalny, nasze tradycje i zwyczaje. Na Festiwalu będzie można obejrzeć ciekawe wystawy oraz uczestniczyć w imprezach towarzyszących. Pojednanie międzyludzkie sprawia, iż możliwy jest dialog. Ten z kolei jest tylko wtedy osiągalny, gdy ludzie się na siebie otwierają, wzajemnie się poznają i właśnie taką okazję daje Festiwal Kultury Mniejszości Niemieckiej. Skupia on nie tylko różne generacje, ale także oba narody, jakimi są Niemcy i Polacy, konfrontując je ze sobą i zbliżając do siebie.

PROGRAM

10:00 - Msza św. koncelebrowana przez J.E. Arcybiskupa Mariana Gołębiewskiego
Archikatedra św. Jana Chrzciciela we Wrocławiu

12:00 - Uroczyste otwarcie Festiwalu w Hali Stulecia

Bernard Gaida, przewodniczący Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych

Renate Zajackowska, przewodnicząca Niemieckiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego

Grzegorz Schetyna, Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji RP

dr Christoph Bergner, Pełnomocnik Rządu Federalnego ds. Mniejszości Narodowych,

Parlamentarny Sekretarz Stanu przy Federalnym Ministrze Spraw Wewnętrznych

Wręczenie odznaczeń zasłużonym dla Mniejszości Niemieckiej w Polsce

13:00-15:00

*Zespół taneczny „Tworkauer Eiche” z Tworkowa

*Orkiestra dęta z Raciborza Studziennej

*Zespół taneczny „Łęczok” z Zawady Książęcej

*Chór im. Josepha von Eichendorffa z Raciborza

*Chór dziecięcy im. J. von Eichendorffa z Raciborza

*Chór „Canthabiles” z Kątów Opolskich

*Orkiestra dęta z Kotulina

*Chór „Vaterhaus” z Olsztyna

*Zespół taneczny „Rotkäppchen“ z Olsztyna

*Zespół taneczny „Saga” z Bartoszyca

*Zespół wokalny-taneczny „Jodły” z Ostródy

15:00-17:30

* Zespół śpiewaczy „Powiślanki” z Kwidzyna

* Chór przy NTSK w Pile

* Chór „Freundschaft” z Wałbrzycha

* Zespół taneczny „Jedlinioczek” z Wrocławia

* Zespół taneczny „Wal-Nak” z Walidróg

* Zespół taneczny „Dialog” z Dylak

* Młodzieżowa orkiestra dęta „Camerata”

*Młodzieżowa orkiestra dęta z Łowkowic

* Andrea Rzyszka z Chrzelic

* Zespół „Ariam” z Chrzelic

17:30 - Proskauer Echo i przyjaciele

18:00 - Geschwister Hofmann

Więcej informacji pod adresem: <http://www.kulturfestival.vdg.pl>

Kontakt

Oswald Prokop

E-Mail: koordynator@vdg.pl

Tel: 0048 602627533

Lisa Schönenberg

E-Mail: schoenenberg@ifa.de

Tel.: 0048 511168738

Festiwal został zrealizowany dzięki dotacji:
Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji
Konsulatu Generalnego Republiki Federalnej
Niemiec we Wrocławiu
Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej

Notatka Prasowa-3 Wrzesień 2009

III Festiwal Kultury Mniejszości Niemieckiej w Polsce 12 wrzesień 2009 Hala Stulecia we Wrocławiu

Mniejszość niemiecka w Polsce zaprasza nie tylko na muzykę i taniec, ale również na bogaty program towarzyszący!

Festiwal organizowany jest przez **Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce i Niemieckie Towarzystwo Kulturalno-Społeczne we Wrocławiu**. Trzeci Festiwal Kultury odbywa się pod patronatem Wolfganga Schäuble i Grzegorza Schetyny. **Wstęp do Hali Stulecia we Wrocławiu jest bezpłatny**. Celem imprezy jest pogłębienie międzykulturowego dialogu między Niemcami, a Polakami i poznanie wieloaspektowej kultury niemieckiej.

12 września o godz. 10.00 w Katedrze Wrocławskiej będzie miała miejsce Msza św. celebrowana przez abp Mariana Gołębiewskiego. Uroczyste otwarcie Festiwalu odbędzie się w **Hali Stulecia we Wrocławiu o godz. 12.00**.

Od godz. 13.00 do godz. 19.00 występować będą chóry, orkiestry i grupy wokalne – taneczne mniejszości niemieckiej. Festiwal jest niepowtarzalną okazją, by poznać barwną ludową muzykę i taniec mniejszości niemieckich z całej Polski. Na zakończenie festiwalu wystąpi śląska grupa „Proskauer Echo” z przyjaciółmi, jak również gwiazda niemieckiej muzyki ludowej – „Geschwister Hofmann”.

Nie tylko na scenie goście Festiwalu Kultury będą mieli możliwość z Niemcami w Polsce świętować, aby lepiej ich poznać. Organizacje mniejszości niemieckiej zaprezentują swoje prace i pokażą **kilka interesujących wystaw**. Oferowane będzie **rzemiosło artystyczne i produkty lokalne**. W dyskusji „**20 lat po transformacji ustrojowej- rola mniejszości niemieckiej w polskim pluralistycznym społeczeństwie obywatelskim**” udział wezmą: dr Christoph Bergner, Bernard Gaida, Rainer Nolte i Magdalena Mazik-Gorzelańczyk, a poprowadzi ją Adam Krzemiński (więcej informacji na stronie: www.haus.pl). Dla dzieci oferowane będą gry, a goście zabawiani będą przez grupy teatralne i taneczne. W kawiarni „**Cafe Breslau**” goście będą mogli nie tylko napić się kawy, ale również poznać atmosferę miasta Breslau lat 20-tych, dwudziestego wieku przeglądając stare gazety i magazyny. Przy głównym wejściu do Hali Stulecia będzie wykonana instalacja - **balonowe drzewo mniejszości niemieckiej**. Młodzi przedstawiciele mniejszości niemieckiej w Polsce stworzą wspólnie z mistrzynią konstrukcji Siną Greinert wielokolorowe drzewo balonowe, które będzie symbolem życia w społeczności niemieckiej.

Więcej informacji na stronie internetowej <http://www.kulturfestival.vdg.pl>

Kontakt

Oswald Prokop

E-Mail: koordynator@vdg.pl

Tel: 0048 602627533

Lisa Schönenberg

E-Mail: schoenenberg@ifa.de

Tel.: 0048 511168738

Festiwal został zrealizowany dzięki dotacji:
Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji
Konsulatu Generalnego Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej
Hali Stulecia we Wrocławiu